

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre rybné hospodárstvo

**PREDBEŽNÉ ZNENIE
2006/0200(CNS)**

6.3.2007

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú ochranné a kontrolné opatrenia uplatniteľné v regulačnej oblasti Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku
(KOM(2006)0609 – C6-0403/2006 – 2006/0200(CNS))

Výbor pre rybné hospodárstvo

Spravodajca: Luis Manuel Capoulas Santos

Označenie postupov

- * Konzultačný postup
väčšina odovzdaných hlasov
- **I Postup spolupráce (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- **II Postup spolupráce (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- *** Postup súhlasu
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom
7 Zmluvy o EÚ*
- ***I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov
- ***II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- ***III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)
väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	22

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa stanovujú ochranné a kontrolné opatrenia uplatniteľné v regulačnej oblasti Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (KOM(2006)0609 – C6-0403/2006 – 2006/0200(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0609)¹,
 - so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0403/2006),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0000/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy
Európskeho parlamentu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Článok 4

Požiadavky na vedľajší úlovok

1. Rybárske plavidlá **nesmú vykonávať** **cielený rybolov druhov, na ktoré sa uplatňujú obmedzenia vedľajšieho úlovku. Cieleny lov druhu sa vykonáva vtedy, keď tento druh predstavuje najväčšie hmotnostné percento úlovku v každom zát'ahu.**

Vedľajší úlovok **držaný na palube**

1. Rybárske plavidlá **obmedzia svoj vedľajší úlovok na maximálne 2500 kg alebo 10%, čo je vyššie, pre každý druh uvedený v prílohe I, pre ktorý nebola Spoločenstvu pridelená žiadna kvóta v tej časti.**

¹ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

2. *Vedľajšie úlovky druhov, pre ktoré Spoločenstvo nestanovilo kvóty pre časť regulačnej oblasti NAFO a ulovené v tejto časti pri priamom love akéhokoľvek druhu, nesmie pri žiadnom druhu presiahnuť 2 500 kg alebo 10 % hmotnosti TAC ponechaného na palube, podľa toho, ktorá hodnota je vyššia. V časti regulačnej oblasti NAFO, v ktorej je cielený rybolov určitých druhov zakázaný alebo kde bola plne využitá kvóta „ostatné“, ale vedľajšie úlovky druhov uvedených v prílohe ID nesmú prekročiť 1 250 kg alebo 5 %.*

3. *Vždy, keď celkové množstvo druhov, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia vedľajších úlovkov, v ktoromkoľvek zátahu presiahne niektoré uplatniteľné obmedzenie uvedené v odseku 2, plavidlá sa bezodkladne presunú najmenej päť námorných míľ od miesta predchádzajúceho zátahu. Vždy, keď celkové množstvo druhov, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia vedľajších úlovkov, presiahne tieto obmedzenia v ktoromkoľvek nasledujúcom zátahu, plavidlá sa opäť presunú najmenej 5 námorných míľ od miesta predchádzajúceho zátahu a nevrátia sa do tejto oblasti najmenej 48 hodín.*

4. *V prípade, že celkové vedľajšie úlovky všetkých druhov v ktoromkoľvek zátahu prekročia 5 % hmotnosti v časti 3M a 2,5 % v časti 3L, plavidlá loviace krevety (*Pandalus borealis*) sa bezodkladne presunú najmenej päť námorných míľ od miesta predchádzajúceho zátahu.*

5. *Úlovky kreviet sa pri výpočte veľkosti vedľajšieho úlovku druhov rýb žijúcich pri morskom dne nebudú zohľadňovať.*

2. *V prípadoch, že je v účinnosti zákaz rybolovu alebo kvóta „Ostatné“ bola úplne zužitkovaná, vedľajší úlovok príslušného druhu nesmie presiahnuť 1250 kg alebo 5%, čo je vyššie.*

3. *Percentá v odsekoch 1 a 2 sa počítajú ako hmotnostné percento pre každý druh celkového úlovku držaného na palube. Úlovky kreviet sa pri výpočte veľkosti vedľajšieho úlovku druhov žijúcich pri dne nebudú brať do úvahy.*

(Článok 31 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Článok 4 a

Článok 4 a

Vedľajší úlovok v každom zát'ahu

1. Ak percentá vedľajších úlovkov v ktoromkoľvek jednom zát'ahu prekročili percentá stanovené v článku 4 ods. 1 a 2, plavidlo sa okamžite presunie o minimálne 5 námorných míľ zo svojej pozície predchádzajúceho vlečenia a počas nasledujúceho vlečenia udržiava minimálnu vzdialenosť 10 námorných míľ od akejkoľvek pozície predchádzajúceho vlečenia. Ak sa po tomto presune v nasledujúcom zát'ahu prekročia tieto obmedzenia vedľajšieho výlovu, plavidlo musí opustiť danú časť a nesmie sa vrátiť počas obdobia najmenej 60 hodín.

2. V prípade, že celkový vedľajší úlovok všetkých druhov rýb žijúcich pri dne, na ktoré sa vzťahuje kvóta, v ktoromkoľvek zát'ahu pri rybolove kreviet prekročí 5% hmotnosti v časti 3M alebo 2,5% hmotnosti v časti 3L, plavidlo sa musí presunúť o minimálne 10 námorných míľ od akejkoľvek pozície predchádzajúceho vlečenia a počas nasledujúceho vlečenia musí udržiavať minimálnu vzdialenosť 10 námorných míľ od akejkoľvek pozície predchádzajúceho vlečenia. Ak sa po tomto presune v nasledujúcom zát'ahu prekročia tieto obmedzenia vedľajšieho výlovu, plavidlo musí opustiť danú časť a nesmie sa vrátiť počas obdobia najmenej 60 hodín.

3. Percento vedľajšieho úlovku povoleného v každom zát'ahu sa počíta ako hmotnostné percento za každý druh v celkovom úlovku v danom zát'ahu.

(Článok 32 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Článok 4 B

Článok 4 b

Cielený rybolov a vedľajší úlovok

- 1. Kapitáni rybárskych plavidiel nemôžu vykonávať cielený lov druhov, na ktoré sa uplatňujú obmedzenia vedľajšieho úlovku. Cielený lov druhu sa považuje za vykonávaný vtedy, keď tento druh obsahuje najväčšie hmotnostné percento celkového úlovku v každom zát'ahu.*
- 2. Ak však plavidlo vykonáva cielený rybolov rají s povolenou veľkosťou ôk primeranou pre tento rybolov, prvýkrát, keď v danom zát'ahu úlovky druhov, v prípade ktorých existujú obmedzenia vedľajšieho úlovku, predstavujú najvyššie hmotnostné percento celkového úlovku, považujú sa za náhodné. V tomto prípade plavidlo okamžite zmení pozíciu v súlade s článkom 4 a ods. 1 a 2.*
- 3. Po neprítomnosti v danej časti v trvaní najmenej 60 hodín v súlade s ustanoveniami článku 4a ods. 1 a 2 vykonajú kapitáni plavidiel Spoločenstva pokusné vlečenie s trvaním maximálne 3 hodiny. Ak v zát'ahu z tohto pokusného vlečenia úlovky druhov, v prípade ktorých existujú obmedzenia vedľajšieho úlovku, predstavujú najvyššie hmotnostné percento celkového úlovku, odchylné od odseku 1 tohto článku sa to nepovažuje za cielený rybolov. V tomto prípade plavidlo okamžite zmení pozíciu v súlade s článkom 4 a ods. 1 a 2.*

(Článok 33 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh4 Článok 5

Používanie vlečnej siete, ktorá má v ktorejkoľvek svojej časti oká s rozmermi menšími ako 130 mm, je pre *cielený* rybolov druhov rýb žijúcich pri morskom dne uvedených v prílohe I zakázané. **Táto** veľkosť ôk sa môže zmenšiť na minimálne

1. Používanie vlečnej siete, ktorá má v ktorejkoľvek svojej časti oká s rozmermi menšími ako 130 mm, je pre *priamy* rybolov druhov rýb žijúcich pri morskom dne uvedených v prílohe I zakázané, **okrem lovu *Sebastes mentella*, ako je uvedené**

60 mm v prípade priameho rybolovu kalamárov (*Illex illecebrosus*). Na priamy lov rají (*Rajidae*) sa táto veľkosť ôk zväčší na minimálne 280 mm v koncovom vaku a 220 mm vo všetkých ostatných častiach vlečnej siete.

Plavidlá, ktoré lovia krevety (*Pandalus borealis*), musia používať siete s minimálnou veľkosťou ôk 40 mm.

v odseku 3. Tá veľkosť ôk môže byť zmenšená na minimálne 60 mm v prípade priameho rybolovu kalamárov (*Illex illecebrosus*). Na priamy lov rají (*Rajidae*) sa táto veľkosť ôk zväčší na minimálne 280 mm v koncovom vaku a 220 mm vo všetkých ostatných častiach vlečnej siete.

2. Plavidlá, ktoré lovia krevety (*Pandalus borealis*), musia používať siete s minimálnou veľkosťou ôk 40 mm.

3. Plavidlá loviace pelagický druh *Sebastes mentella* v podoblasti 2 a častiach 1F a 3K používajú siete s minimálnou veľkosťou ôk 100 mm.

(Článok 29 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Článok 6

1. Pri rybolove *zameranom* na jeden druh alebo viaceré druhy uvedené v prílohe I plavidlá nesmú niesť siete s okami menšej veľkosti, ako sa ustanovuje v článku 5.^o

2. Plavidlá loviace v rámci tej istej plavby v oblastiach iných ako regulačná oblasť NAFO však môžu mať na palube siete s menšou veľkosťou ôk, ako sa uvádza v článku 5, za predpokladu, že tieto siete sú bezpečne zviazané a uložené a nie sú k dispozícii na okamžité použitie. Tieto siete:

a) nesmú byť pripevnené k palubám a záťahovým alebo vlečným káblom a lanám;

b) ak sú nesené na palube alebo nad ňou, musia byť pevne priviazané k časti vrchnej konštrukcie.

1. Pri rybolove *cielenom* na jeden druh alebo viaceré druhy uvedené v prílohe I plavidlá **Spoločenstva** nesmú niesť siete s okami menšej veľkosti, ako sa ustanovuje v článku 29.

2. Plavidlá **Spoločenstva** v rámci tej istej plavby v oblastiach iných ako regulačná oblasť NAFO však môžu mať na palube siete s menšou veľkosťou ôk, ako sa uvádza v článku 29, za predpokladu, že tieto siete sú bezpečne zviazané a uložené a nie sú k dispozícii na okamžité použitie. Tieto siete:

a) nesmú byť pripevnené k palubám a záťahovým alebo vlečným káblom a lanám; a

b) ak sú nesené na palube alebo nad ňou, musia byť pevne priviazané k časti vrchnej konštrukcie.

(Článok 38 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Článok 10 názov odsek 1 úvodná časť

**Osobitné požiadavky na zhromažďovanie
údajov**

Oblasti, v ktorých je rybolov zakázaný

1. Ak je to možné, členské štáty vykonávajú osobitné požiadavky na zhromažďovanie údajov pre svoje plavidlá loviace v týchto oblastiach:

Je zakázané vykonávať rybolovné činnosti s použitím výstroja na lov na morskom dne v týchto oblastiach

(Článok 35 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Článok 10 odseky 2 a 3

2. Údaje, ktoré sa majú zhromaždiť v súlade s odsekom 1, sa zhromažďujú po súboroch a v možnom rozsahu zahŕňajú:

vypúšťa sa

- a) skladbu druhov podľa počtu a hmotnosti;**
- b) dĺžkové frekvencie;**
- c) otolity;**
- d) stanovené miesto, zemepisnú šírku a zemepisnú dĺžku;**
- e) rybolovné zariadenie;**
- f) hĺbka lovu;**
- g) čas dňa;**
- h) trvanie programu;**
- i) voľné lano (v prípade mobilného výstroja);**
- j) odber iných biologických vzoriek, ako je pohlavná zrelosť, tam kde je to možné.**

3. Zhromaždené údaje v súlade s odsekom 1 sa nahlasujú príslušným orgánom členských štátov na účely postupného prenosu na sekretariát NAFO, čo možno najskôr po ukončení každej plavby realizovanej na účely rybolovu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Článok 12 odsek 2

2. Každý členský štát musí informovať Komisiu v *počítačovo* čitateľnej forme najmenej 15 dní pred vstupom nového plavidla do regulačnej oblasti NAFO o každej zmene a doplnení svojho zoznamu plavidiel plaviacich sa pod jeho vlajkou a *zaregistrovaných* v Spoločenstve, ktoré sú oprávnené loviť ryby v regulačnej oblasti NAFO. Komisia *bezodkladne* postúpi tieto informácie sekretariátu NAFO.

2. Každý členský štát musí informovať Komisiu v *strojom* čitateľnej forme najmenej 15 dní pred vstupom nového plavidla do regulačnej oblasti NAFO o každej zmene a doplnení svojho zoznamu plavidiel plaviacich sa pod jeho vlajkou a *registrovaných* v Spoločenstve, ktoré sú oprávnené loviť ryby v regulačnej oblasti NAFO. Komisia *okamžite* postúpi tieto informácie sekretariátu NAFO.

(Článok 28 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Článok 13 odsek 1

1. Členské štáty môžu súhlasiť s tým, že rybárske plavidlo plaviace sa pod ich vlajkou a oprávnené loviť v regulačnej oblasti NAFO bude *podliehať zmluve* o prenájme na využitie čiastočnej alebo celej kvóty a/alebo dní rybolovu pridelených druhej zmluvnej strane NAFO.

1. Členské štáty môžu súhlasiť s tým, že rybárske plavidlo plaviace sa pod ich vlajkou a oprávnené loviť v regulačnej oblasti NAFO bude *predmetom zmluvy* o prenájme na využitie čiastočnej alebo celej kvóty a/alebo dní rybolovu pridelených druhej zmluvnej strane NAFO.

Zmluvy o prenájme týkajúce sa plavidiel, ktoré identifikovalo NAFO alebo iná regionálna organizácia rybného hospodárstva ako plavidlá, ktoré sa zúčastnili na nezákonných, nenahlásených a neregulovaných (IUU) rybolovných činnostiach, však nebudú povolené.

(Článok 40 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Článok 14 odsek 5

5. Členské štáty podajú Komisii najneskôr do **31. decembra** každého roku hlásenie o implementácii plánov rybolovu. Takéto správy obsahujú počet plavidiel, ktoré sa skutočne zúčastňujú rybolovných činností v regulačnej oblasti NAFO, úlovky každého plavidla a celkový počet dní, počas ktorých každé plavidlo lovílo v tejto oblasti. Činnosti plavidiel loviacich krevety

5. Členské štáty podajú Komisii najneskôr do **15. januára** každého roku hlásenie o implementácii plánov rybolovu. Takéto správy obsahujú počet plavidiel, ktoré sa skutočne zúčastňujú rybolovných činností v regulačnej oblasti NAFO, úlovky každého plavidla a celkový počet dní, počas ktorých každé plavidlo lovílo v tejto oblasti. Činnosti plavidiel loviacich krevety

v častiach 3M a 3L sa hlásia samostatne za každú časť.

v častiach 3M a 3L sa hlásia samostatne za každú časť.

(Článok 14 pracovného dokumentu Rady 5449/07, 2. februára 2007)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Článok 16

Plavidlá Spoločenstva sa *nezúčastňujú činností* prekládky v oblasti upravenej predpismi NAFO *bez toho*, aby na to vopred dostali od svojich príslušných orgánov súhlas.

1. Plavidlá Spoločenstva sa zúčastňujú na operáciách prekládky v regulačnej oblasti NAFO len vtedy, ak na to vopred dostali od svojich príslušných orgánov súhlas.

2. Plavidlá Spoločenstva sa nezúčastňujú na operáciách prekládky rýb z plavidla alebo na plavidlo nezmluvnej strany, ktoré bolo spozorované alebo inak identifikované ako plavidlo zúčastňujúce sa na rybolovných operáciách v regulačnej oblasti NAFO.

3. Plavidlá Spoločenstva nahlasujú každú prekládku v regulačnej oblasti NAFO svojim príslušným orgánom. Odovzdávajúce plavidlá vypracúvajú takúto správu aspoň dvadsaťštyri hodín vopred a preberajúce plavidlá najneskôr jednu hodinu po prekládke.

4. Správa uvedená v odseku 3 obsahuje čas, zemepisnú polohu, celkovú zaokrúhlenú hmotnosť podľa druhov, ktoré sa majú vykladať alebo nakladať v kilogramoch, ako aj volací znak plavidiel zúčastňujúcich sa na prekládke.

5. Preberajúce plavidlo okrem toho uvádza celkový úlovok na palube a celkovú hmotnosť rýb, ktoré sa majú vyložiť, nahlasuje názov prístavu a očakávaný čas pristátia aspoň dvadsaťštyri hodín pred každým pristátím.

6. Členské štáty okamžite odosielajú správy uvedené v odseku 3 a 5 Komisii, ktorá ich ihneď postupuje sekretariátu NAFO.

(Článok 39 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Článok 17

1. Okrem splnenia článkov 6, 8, 11 a 12 nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitáni plavidiel zapisujú do lodného denníka informácie uvedené v prílohe IV.

2. Kapitáni plavidiel Spoločenstva musia vzhľadom na úlovky druhov uvedených v článku 15 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93 viesť:

(a) lodný denník produkcie, v ktorom sa uvádza ich kumulatívna produkcia podľa druhov na palube *v hmotnosti* produktu *uvedenej* v kilogramoch;

(b) plán uloženia, v ktorom je uvedené miesto rôznych druhov v úložných priestoroch.

3. Lodný denník produkcie a plán uloženia *ustanovené* v odseku 2 sa aktualizujú denne za predchádzajúci deň, počítané od 00:00 hod. (UTC) do 24:00 hod. (UTC), a držia sa na palube, kým sa plavidlo úplne nevyloží.

4. Kapitán poskytne potrebnú pomoc, aby bolo možné overiť množstvá *vyhlásené* v denníku produkcie a spracované produkty uskladnené na palube.

1. Okrem splnenia článkov 6, 8, 11 a 12 nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitáni plavidiel zapisujú do lodného denníka informácie uvedené v prílohe IV.

1 a. Každý členský štát oznámi Komisii do pätnásteho dňa každého mesiaca v strojom čitateľnej forme množstvá populácií uvedených v prílohe II, ktoré boli vyložené počas predchádzajúceho mesiaca, a oznámi všetky informácie, ktoré získal podľa článkov 11 a 12 nariadenia (EHS) č. 2847/93.

2. Kapitáni plavidiel Spoločenstva musia vzhľadom na úlovky druhov uvedených v článku 15 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93 viesť:

(a) lodný denník produkcie, v ktorom sa uvádza ich kumulatívna produkcia podľa druhov na palube *s hmotnosťou* produktu *uvedenou* v kilogramoch;

(b) plán uloženia, v ktorom je uvedené miesto rôznych druhov v úložných priestoroch. ***V prípade kreviet sa na plavidlách uchováva plán uloženia, v ktorom sa stanovuje miesto kreviet vylovených v časti 3L a v časti 3M, ako aj množstvá kreviet na palube podľa častí s hmotnosťou produktu uvedenou v kilogramoch.***

3. Lodný denník produkcie a plán uloženia *uvedené* v odseku 2 sa aktualizujú denne za predchádzajúci deň, počítané od 00.00 hod. (UTC) do 24.00 hod. (UTC), a držia sa na palube, kým sa plavidlo úplne nevyloží.

4. Kapitán ***plavidla Spoločenstva*** poskytne potrebnú pomoc, aby bolo možné overiť množstvá *deklarované* v denníku produkcie a spracované produkty uskladnené na palube.

(Článok 37 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Článok 18

1 Všetky spracované ryby ulovené v regulačnej oblasti NAFO *musia byť označené takým spôsobom*, aby bol každý druh a kategória produktu uvedená v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 *identifikovateľné*. *Musia sa takisto označiť*, že boli ulovené v regulačnej oblasti NAFO.

2. Všetky krevety ulovené v časti 3L a všetky halibuty grónske ulovené v podoblasti 2 a v častiach 3KLMNO *musia byť označené* ako ulovené v týchto príslušných zónach.

3. *Úlovky rovnakého druhu môžu byť uložené vo viac ako jednej časti úložného priestoru, ale v každej časti úložného priestoru, kde sú uložené, sa musia držať jasne oddelene (napr. s použitím plastu, preglejky, sieťoviny atď.) od úlovkov iných druhov.*

Podobne, všetky úlovky ulovené vo vnútri oblasti podliehajúcej dohovoru o NAFO musia byť uložené oddelene od všetkých úlovkov ulovených mimo tejto oblasti.

1. Všetky spracované ryby ulovené v regulačnej oblasti NAFO *sa označujú tak*, aby bolo možné *identifikovať* každý druh a kategóriu produktu, *ako je to* uvedené v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 *zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry, a v prípade kreviet dátum ulovenia*. *Musí byť tiež označené*, že boli ulovené v regulačnej oblasti NAFO.

2. Všetky krevety ulovené v časti 3L a všetky halibuty grónske ulovené v podoblasti 2 a v častiach 3KLMNO *sa označujú* ako ulovené v týchto príslušných *pásmach*.

3. *Vzhľadom na náležitú bezpečnosť a zodpovednosť za plavbu kapitána plavidla sa uplatňujú tieto zásady:*

a) všetky úlovky získané v regulačnej oblasti NAFO sa ukladajú oddelene od úlovkov získaných mimo tejto oblasti. Držia sa jasne oddelené, napríklad umelou hmotou, preglejkou alebo pletivom;

b) úlovky rovnakého druhu sa môžu ukladať vo viac ako v jednej časti úložného priestoru, ale miesto, na ktorom sa ukladajú, musí byť jasne uvedené v pláne uloženia uvedenom v článku 17.

¹Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22.

(Článok 36 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Článok 42

1. *Ak sa členskému štátu oznámi priestupok, ktorého sa dopustilo plavidlo*

1. *Príslušné orgány členského štátu, ktoré sú oboznámené s porušením vykonaným*

plaviace sa pod jeho vlajkou, tak musí bezodkladne konať, v súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi s cieľom získať a preskúmať dôkaz a viesť akékoľvek ďalšie vyšetrovania potrebné na podanie žaloby na základe vykonaného priestupku a v prípade potreby skontrolovať plavidlo.

2. Členské štáty musia spolupracovať s orgánmi zmluvnej strany vykonávajúcim kontrolu s cieľom zabezpečiť, aby dôkaz o priestupku bol vyhotovený a uchovaný vo forme, ktorá umožní súdnu žalobu.

3. Členské štáty určia príslušné orgány zodpovedné za získanie dôkazov o porušeníach a oznámia Komisii ich adresu.

jedným z jeho plavidiel, okamžite a v plnom rozsahu preskúmajú toto porušenie, s cieľom získať potrebné dôkazy, ktoré zahŕňajú, v prípade potreby fyzickú prehliadku príslušného plavidla.

2. Príslušné orgány členského štátu podniknú okamžité právne alebo administratívne kroky v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi proti štátnym príslušníkom zodpovedným za plavidlo plaviace sa pod ich vlajkou v prípadoch, kde neboli rešpektované opatrenia prijaté NAFO.

3. Príslušné orgány vlajkového členského štátu zabezpečia, aby postupy začaté podľa odseku 2 boli spôsobilé, v súlade s príslušnými ustanoveniami vnútroštátnej legislatívy, poskytnúť účinné opatrenia, ktoré sú adekvátne, čo sa týka prísnosti, zabezpečujú zhodu a zbavíva ekonomických výhod porušovateľov a účinne odstrašujú budúce porušenia.

(Článok 44 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Článok 47 a (nový)

Článok 47a

Zlepšené následné opatrenia v súvislosti s niektorými závažnými porušeniami

1. Okrem ustanovení tohto oddielu, predovšetkým však článkov 46 a 47, vlajkový členský štát prijme opatrenia podľa tohto oddielu, ak sa plavidlo plaviace sa pod jeho vlajkou dopustí jedného z nasledujúcich závažných porušení:

- a) cielený rybolov určitej skupiny rýb, ktorá podlieha moratóriu alebo ktorej lov je zakázaný;*
 - b) nesprávne zaznamenávanie úlovkov.*
- Aby sa rozdiel medzi odhadom inšpektora ohľadne spracovaného úlovku na palube,*

podľa druhov alebo vcelku, a číselnými hodnotami zaznamenanými v lodnom denníku produkcie zvažoval z hľadiska následných opatrení, musí predstavovať 10 ton alebo 20%, čo je vyššie, vypočítané ako percento číselných hodnôt lodného denníka produkcie. Na výpočet odhadu úlovkov na palube sa použije súčiniteľ uloženia, dohodnutý medzi inšpektormi kontrolujúcej zmluvnej strany a zmluvnou stranou kontrolovaného plavidla;

c) zopakovanie rovnakého závažného porušenia uvedeného v článku 43, ktoré bolo potvrdené v súlade s článkom 44 ods. 4 počas obdobia 100 dní alebo počas plavby, čo je kratšie.

2. Vlajkový členský štát zabezpečí, aby po kontrole uvedenej v odseku 3 ukončilo príslušné plavidlo všetky rybolovné činnosti a aby sa začalo vyšetrovanie závažného porušenia.

3. Ak v regulačnej oblasti nie je prítomný žiaden inšpektor alebo iná osoba určená vlajkovým členským štátom plavidla na vykonanie vyšetrovania uvedeného v odseku 1, vlajkový členský štát požiadá plavidlo, aby okamžite plávalo do prístavu, v ktorom môže začať vyšetrovanie.

4. Po dokončení vyšetrovania akéhokoľvek závažného porušenia nesprávneho zaznamenávania úlovkov uvedeného v odseku 1 písm. b), vlajkový členský štát zabezpečí, aby sa pod jeho dozorom uskutočnila v prístave fyzická kontrola a výpočet celkového úlovku na palube. Táto kontrola sa môže uskutočniť za prítomnosti inšpektora ktorejkoľvek inej zmluvnej strany, ktorá sa chce zúčastniť, s výhradou súhlasu vlajkového členského štátu.

5. Ak sa vyžaduje, aby plavidlo plávalo do prístavu v súlade s odsekmi 2, 3, a 4, inšpektor inej zmluvnej strany môže vstúpiť na palubu a/alebo zostať na palube plavidla pri jeho vstupe do prístavu za predpokladu, že príslušný orgán členského štátu kontrolovaného plavidla

nevyžaduje, aby inšpektor opustil plavidlo.

(Článok 46 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 47 b (nový)

Článok 47b

Vykonávacie opatrenia

1. Každý vlajkový členský štát prijme donucovacie opatrenia vo vzťahu k plavidlu, ak sa v súlade s jeho zákonmi dokáže, že sa toto rybárske plavidlo plaviace sa pod jeho vlajkou dopustilo závažného porušenia uvedeného v článku 47 a.

2. Medzi opatrenia uvedené v odseku 1 môžu patriť, najmä v závislosti od závažnosti porušenia zákona a v súlade s príslušnými ustanoveniami vnútroštátneho práva:

a) pokuty;

b) zabavenie zakázaného rybárskeho výstroja a úlovku;

c) zabavenie plavidla;

d) pozastavenie alebo odňatie oprávnenia na rybolov;

e) zníženie alebo odňatie rybolovných kvót.

3. Vlajkový členský štát príslušného plavidla bez meškania oznámi Komisii primerané opatrenia prijaté v súlade s týmto článkom. Komisia na základe tohto oznámenia informuje o týchto opatreniach sekretariát NAFO.

(Článok 47 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 47 c (nový)

Článok 47c

Správa o porušeníach

- 1. V prípade závažného porušenia uvedeného v článku 47 a poskytne príslušný členský štát Komisii správu o napredovaní vyšetrovania vrátane podrobností o akýchkoľvek opatreniach prijatých alebo navrhovaných na prijatie v súvislosti so závažným porušením čo najskôr, ako je to možné a v každom prípade do troch mesiacov od oznámenia o porušení, a správu o výsledkoch vyšetrovania, keď sa vyšetovanie ukončí.*
- 2. Na základe správ členských štátov zostaví Komisia správu Spoločenstva. Správu Spoločenstva o napredovaní vyšetrovania zašle sekretariátu NAFO do štyroch mesiacov od oznámenia o porušení a správu o výsledkoch vyšetrovania čo najskôr, keď sa vyšetovanie ukončí.*

(Článok 48 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 48

1. Členské štáty musia prerokovať správy vyhotovené inšpektormi iných zmluvných strán a iných členských štátov na tom istom základe ako správy od vlastných inšpektorov.

2. Členské štáty musia spolupracovať s príslušnými zmluvnými stranami s cieľom ul'ahčiť súdne alebo iné konania v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi, vyplývajúce zo správy predloženej inšpektorom podľa plánu NAFO.

1. Správy o inšpekciách a dohľade vypracované inšpektormi NAFO predstavujú prípustné dôkazy pre administratívne alebo právne konanie každého členského štátu. Na účely vytvorenia faktov sa budú zohľadňovať rovnocenne so správami o inšpekciách a dohľade zo strany vlastných inšpektorov.

2. Členské štáty spolupracujú s cieľom ul'ahčenia právnych alebo iných konaní, ktoré vyplývajú zo správ predložených inšpektorom v rámci programu, sú predmetom pravidiel, ktorými sa riadi prístupnosť dôkazov v rámci domácich právnych a iných systémov.

(Článok 48 pracovného dokumentu Rady 5449/07, 2. februára 2007)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Článok 51 odsek 2

2. S cieľom uľahčiť kontroly budú členské štáty požadovať od kapitánov rybárskych plavidiel alebo ich zástupcov poskytnutie príslušným orgánom tých členských štátov, ktorých prístavy alebo prístavacie zariadenia chcú použiť, aspoň 48 hodín pred odhadovaným časom príchodu do prístavu:

- (a) čas príchodu do prístavu pristátia,
- (b) kópiu povolenia na lov,
- (c) množstvá v kg živej hmotnosti ponechané na palube,
- (d) *zónu* alebo zóny v regulačnej oblasti NAFO, v ktorej sa úlovok uskutočnil.

2. S cieľom uľahčiť kontroly budú členské štáty požadovať od kapitánov rybárskych plavidiel alebo ich zástupcov poskytnutie príslušným orgánom tých členských štátov, ktorých prístavy alebo prístavacie zariadenia chcú použiť, aspoň 48 hodín pred odhadovaným časom príchodu do prístavu:

- (a) čas príchodu do prístavu pristátia
- (b) kópiu povolenia na lov,
- (c) množstvá v kg živej hmotnosti ponechané na palube,
- (d) *časť alebo časti* alebo zóny v regulačnej oblasti NAFO, v ktorej sa úlovok uskutočnil.

(Článok 51 pracovného dokumentu Rady 5449/07, 2. februára 2007)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Článok 51 odsek 2 a (nový)

	<p><i>2a) Ak ide o rybolov kreviet v časti 3L je potrebné splniť povinnosť stanovenú v odseku 2 aspoň dvadsaťštyri hodín pred predpokladaným príchodom do prístavu.</i></p>
--	---

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Článok 58

Opatrenia pre plavidlá *nezmluvnej strany*
1 *Členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi Spoločenstva tak, aby*
(a) *žiadna licencia a ani osobitné rybolovné povolenie nebolo vydané plavidlám nachádzajúcim sa na zozname*

Opatrenia pre plavidlá *IUU*
1 *Tieto opatrenia sa uplatňujú na plavidlá, ktoré NAFO zaradilo do zoznamu IUU plavidiel uvedených v prílohe XIII:*
(a) *rybárske plavidlá, podporné plavidlá, tankovacie plavidlá, materské plavidlá a nákladné plavidlá plaviace sa pod*

IUU za účelom rybolovu vo vodách patriacich pod ich zvrchovanosť alebo jurisdikciu;

(b) ich vlajka nebola prepožičaná plavidlám nachádzajúcim sa na zozname IUU;

(c) plavidlá nachádzajúce sa na zozname IUU neboli oprávnené vykladať na breh, prekladať, dopĺňať palivo ani zásoby, až na výnimky vyššej moci, a ani vykonávať rybolovné činnosti, ani vyvíjať žiadnu inú činnosť v rámci prípravy na alebo súvisiacu s rybolovom v ich prístavoch a ani vodách patriacich pod ich zvrchovanosť alebo jurisdikciu;

(d) dovozovia, prepravcovia a iné príslušné sektory boli stimulované zdržať sa rokovaní o prekládke a prekládky rýb ulovených plavidlami, ktoré sa nachádzajú na zozname IUU;

(e) všetky informácie o plavidlách, ktoré sa nachádzajú na zozname IUU boli zhromažďované a vymieňané s ostatnými zmluvnými stranami, nezmluvnými stranami a inými regionálnymi organizáciami pre rybné hospodárstvo, za účelom odhaliť a zabrániť používaniu nepravých dovozných/vývozných osvedčení týkajúcich sa rýb z takýchto plavidiel.

2. Rybárske plavidlá vrátane podporných plavidiel, tankovacích plavidiel, materských plavidiel a nákladných plavidiel plaviacich sa pod vlajkou členského štátu majú zakázané

vlajkou členského štátu nemú žiadnym spôsobom pomáhať plavidlám IUU alebo sa zúčastňovať na spracovaní rýb, žiadnej prekládke alebo na spoločných rybolovných operáciách s týmito plavidlami;

(b) plavidlám IUU sa v prístave neposkytujú žiadne zásoby, palivo ani iné služby;

(c) plavidlám IUU sa zakáže vstup do prístavu členského štátu, okrem prípadov vyššej moci;

(d) plavidlá IUU nemajú povolenie zmeniť posádku, okrem prípadov vyššej moci;

(e) plavidlá IUU nie sú oprávnené loviť vo vodách Spoločenstva a je zakázané prenajímať ich;

(f) členské štáty odmietnu poskytnutie svojej vlajky plavidlám IUU a odporúčajú dovozcom, prepravcom a ostatným príslušným sektorom, aby s takýmito plavidlami neobchodovali a aby nerealizovali prekládky rýb ulovených takýmito plavidlami;

(g) dovoz rýb pochádzajúcich z plavidiel IUU sa zakazuje.

2. Komisia zmení a doplní zoznam tak, aby bol v súlade so zoznamom NAFO, hneď ako NAFO schváli nový zoznam plavidiel IUU.

***akýmkoľvek spôsobom pomáhať alebo sa
podieľať na prekládke alebo akejkolvek
inej činnosti v súvislosti s prípravou na
alebo týkajúcej sa rybolovu alebo
spoločných rybolovných činností s
plavidlami, ktoré sa nachádzajú na
zozname IUU.***

*(Článok 48 nariadenia Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006 a článok 58 pracovného
dokumentu Rady 5449/07, 2. februára 2007)*

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Účel návrhu Komisie

Účelom tohto návrhu je začleniť do acquis Spoločenstva (aktualizáciou a konsolidáciou do jediného právneho dokumentu) technické ochranné a kontrolné opatrenia prijaté Organizáciou pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (NAFO). Tieto opatrenia sú pre EÚ ako zmluvnú stranu Dohovoru o NAFO automaticky záväzné.*

Väčšina ustanovení, ktoré obsahujú pravidlá organizácie NAFO, už bola do právnych predpisov Spoločenstva začlenená prostredníctvom niekoľkých nariadení¹ týkajúcich sa technických a kontrolných opatrení určených na zabezpečenie dodržiavania ochranných opatrení organizácie NAFO. Treba zdôrazniť, že najnovšie z týchto nariadení je z roku 2000, hoci isté opatrenia, ktoré organizácia NAFO prijala neskôr, už tiež boli začlenené do právnych predpisov Spoločenstva prostredníctvom každoročného nariadenia týkajúceho sa celkového povoleného výlovu a kvót.

Na 25. schôdzi (ktorá sa konala v septembri 2003 s cieľom zjednodušiť a konsolidovať existujúce ustanovenia) riadiace orgány organizácie NAFO zrevidovali a prijali ochranné a kontrolné opatrenia platné pre rybárske plavidlá operujúce mimo oblastí, ktoré patria pod národnú jurisdikciu zmluvných strán.

Účelom tohto návrhu je zabezpečiť, aby sa vyššie spomínané ochranné a kontrolné opatrenia (ktoré nadobudli účinnosť v januári 2004 a sú pre Spoločenstvo záväzné) skutočne plnili, ako aj aktualizovať ustanovenia, ktoré nadobudli účinnosť pri prijatí predchádzajúcich nariadení. Na tento účel budú predchádzajúce nariadenia zrušené a nahradené jediným nariadením v podobe tohto návrhu, ktorý spája a dopĺňa všetky ustanovenia platné pre rybárske činnosti, ktoré vyplývajú zo záväzkov Spoločenstva ako zmluvnej strany organizácie NAFO.

Medzi technické opatrenia patria ustanovenia týkajúce sa minimálnej veľkosti rýb a ôk, požiadavky, ktoré sa týkajú zberu údajov a zvláštne ustanovenia platné pre lov kreviet.

Medzi kontrolné opatrenia patria vytvorenie satelitného systému na sledovanie plavidiel a požiadavky na prítomnosť nestranných pozorovateľov na plavidlách.

Medzi opatrenia v oblasti dohľadu a inšpekcie patrí požiadavka, aby zmluvné strany prijali spoločný plán námorných inšpekcií vrátane postupov pri porušení, ktoré sú povinné uplatňovať.

Návrh tiež obsahuje opatrenia zamerané na zaistenie dodržiavania pravidiel organizácie NAFO plavidlami nepatriacimi zmluvnej strane, ktoré operujú vo vodách organizácie NAFO a ktorých rybolov je považovaný za nezákonný, neohlásený a neregulovaný.

¹ Nariadenia, ktoré sa týkajú predovšetkým kontrolných opatrení, ako vytvorenie spoločného medzinárodného plánu inšpekcií, ochranných a riadiacich opatrení a kontrolných opatrení týkajúcich sa plavidiel plávajúcich pod vlajkou krajiny, ktorá nie je zmluvnou stranou organizácie NAFO: nariadenie (EHS) č. 1956/88, nariadenie (EHS) č. 2868/88, nariadenie (ES) č. 189/92, nariadenie (ES) č. 3680/93, nariadenie (ES) č. 3069/95 a nariadenie (ES) č. 1262/2000.

Návrhy spravodajcu

Je úlohou spravodajcu začleniť do textu vo forme pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov akékoľvek zmeny vykonané po tom, čo Komisia text vypracovala, ktoré z časových dôvodov nie sú zaradené do návrhu – najmä ustanovenia obsahujúce najnovšie nariadenie o celkovom povolenom výlove a kvótach, t. j. *nariadenie Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006, ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov*. Toto nariadenie obsahuje predpísané opatrenia prijaté na poslednej výročnej schôdzi organizácie NAFO, ktorá sa konala v septembri 2006. Tieto opatrenia sú stanovené tak, aby poskytovali lepšiu ochranu hlbokomorským biotopom, koralovým oblastiam a morským masívom a určené na posilnenie konania v prípade porušenia práv. Obsahujú predovšetkým:

- opatrenia na monitorovanie porušovania práv a na zabezpečenie uvalovania sankcií,
- osobitné opatrenia, ktoré sa týkajú okúnika,
- zákaz lovu hlbokomorským rybárskym náčiním v niektorých oblastiach.

Pripomienky spravodajcu

Súčasný proces transponovania rozhodnutí prijatých v rámci regionálnych organizácií pre rybolov do právnych predpisov Spoločenstva je pomalý a zložitý a vyžaduje obrovské množstvo úsilia zo strany administratívy Spoločenstva, ktorá nemá vždy k dispozícii primerané ľudské zdroje.

Ide o to, že počas tohto postupu sa často konajú schôdze regionálnych organizácií pre rybolov, na ktorých sa prijímajú nové ustanovenia vyžadujúce otvorenie nového postupu.

Preto sa spravodajca domnieva, že diskusia o tom, ako čo najlepšie tento problém prekonať, by sa mala začať čo najskôr.

* NAFO, založená v roku 1978, je medzivládnu organizáciou, ktorá poskytuje rámec pre regionálnu spoluprácu zameranú na presadzovanie racionálnej správy a ochrany rybných zdrojov vo vodách severozápadného Atlantiku.

Má 12 členov vrátane EÚ, Francúzska (zastupujúceho St Pierre et Miquelon), Ruskej federácie, Japonska, Kórejskej republiky, Kanady, Kuby, Dánska (za Faerské ostrovy a Grónsko), Nórska, Islandu, Ukrajiny a USA. Spoločenstvo je zmluvnou stranou organizácie NAFO od 1. januára 1979.

Každoročne sa koná valné zhromaždenie organizácie NAFO, na ktorom sa zúčastňujú zmluvné strany. EÚ zastupuje Komisia, ktorá rokuje v mene členských štátov EÚ.

Členské štáty EÚ, ktoré prevádzkujú rybárske plavidlá v predmetnom sektore:

Členské štáty	Španielsko	Francúzsko	Nemecko	Dánsko	Portugalsko	Estónsko	Lotyšsko	Litva	Poľsko	Spojené kráľovstvo
Počet plavidiel	36	-	1 – 5	1 – 2	12	9	3	3	1	-